



**Ekonomická  
fakulta**



## **MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

-

## **MEMORANDUM O POROZUMENÍ**

### **INNOVATION NETWORK FOR SUPPORT OF LOCAL ECONOMY IN KOŠICE REGION**

-

### **INOVAČNÁ SIEŤ NA PODPORU LOKÁLNEJ EKONOMIKY V KOŠICKOM KRAJI**

#### **FOUNDING MEMBERS / ZAKLADAJÚCI ČLENOVIA**

**TECHNICAL UNIVERSITY OF KOŠICE, FACULTY OF ECONOMICS /  
TECHNICKÁ UNIVERZITA V KOŠICIACH, EKONOMICKÁ FAKULTA**

-

**KOŠICKÝ SAMOSPRÁVNÝ KRAJ /  
KOŠICE SELF-GOVERNING REGION**

## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

made between

**Technical University of Košice,  
Faculty of Economics**

*Němcovej 32, 040 01, Košice*

Registration Nr: 00 397 610

Represented by: doc. Ing. Michal Šoltés, PhD., Dean

and

**Košice Self-governing Region**

*Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice*

Represented by: Ing. Rastislav Trnka, The President

(hereinafter together referred to as “the Founding Members”)

## MEMORANDUM O POROZUMENÍ

uzatvárané medzi

**Technická univerzita v Košiciach,  
Ekonomická fakulta**

*Němcovej 32, 040 01, Košice*

IČO: 00 397 610

V zastúpení: doc. Ing. Michal Šoltés, PhD., dekan

a

**Košický samosprávny kraj**

*Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice*

V zastúpení: Ing. Rastislav Trnka, predseda

(ďalej spoločne ako “zakladajúci členovia”)

### 1 Introduction

1. The present Memorandum of Understanding (MoU) has been agreed between the Technical University of Košice, Faculty of Economics (EcF TUKE) and the Košice Self-governing Region as the Founding Members of the Innovation Network for Support of Local Economy in Košice Region (hereinafter „Innovation Network”) within the project URBAN INNO „Utilizing the Innovation Potential of Urban Ecosystems” (Interreg CENTRAL EUROPE, Project Nr.: CE677), in order to support the creation and implementation of innovation and development projects in the area of support of local agricultural production and its marketing within the region, and the increase of effectiveness of processes in subsidiary industries in Košice Region.
2. The aim of the memorandum is to create the network of partners coming from different regional development actors in order to ensure the effective collaboration and coordination of joint innovation and development activities based on modern approaches aiming to fulfil the vision of the innovation network.
3. Activities of the Innovation Network reflect current priorities defined in the development strategies and programmes of the Košice Region.
4. The present MoU has been signed between Founding Members of the Innovation Network.

### 1 Úvodné ustanovenia

1. Toto Memorandum o porozumení (ďalej len ako „MoP”) bolo dohodnuté medzi Technickou univerzitou v Košiciach, Ekonomickou fakultou (EkF TUKE) a Košickým samosprávnym krajom ako zakladajúcimi členmi Inovačnej siete na podporu lokálnej ekonomiky v Košickom kraji (ďalej ako „Inovačná sieť”) v rámci projektu URBAN INNO „Využitie inovačného potenciálu mestských ekosystémov” (Interreg CENTRAL EUROPE, číslo projektu: CE677) s cieľom podporovať tvorbu a implementáciu inovačných a rozvojových projektov v oblasti podpory lokálnej poľnohospodárskej produkcie a jej odbytu v rámci regiónu, a zefektívňovania procesov v navzájom prepojených oblastiach priemyslu v Košickom kraji.
2. Cieľom memoranda je vytvoriť sieť partnerov z radov jednotlivých účastníkov regionálneho rozvoja za účelom zabezpečenia efektívnej spolupráce a koordinácie spoločných inovačných a rozvojových aktivít založených na moderných prístupoch za účelom napĺňania vízie inovačnej siete.
3. Aktivity Inovačnej siete odrážajú aktuálne priority definované v stratégiách a programoch rozvoja Košického kraja.
4. Toto MoP podpisujú zakladajúci členovia Inovačnej siete.

5. New partners/stakeholders can become a part of Innovation network. The Innovation Network welcomes new stakeholders active not only in Košice Region, but also on national, cross-border and transnational level.

5. Súčasťou Inovačnej siete sa môžu stať aj noví partneri/zainteresované strany. Inovačná sieť privíta ďalšie zainteresované subjekty s pôsobnosťou nielen v Košickom kraji, ale aj na národnej, cezhraničnej a nadnárodnej úrovni.

## 2 Purpose of the MoU

1. The aim of the present document is to define the Innovation Network, its status, subject matter, scope and rights and duties of the partners.

## 2 Účel MoP

1. Účelom tohto dokumentu je vymedziť Inovačnú sieť, jej postavenie, predmet činnosti, pôsobnosť a práva a povinnosti partnerov.

## 3 Scope of Innovation Network

1. The aim of the Innovation Network is to support the cooperation among partners coming from research, development and innovation, education, entrepreneurs, public bodies, non-profit sector and general public in creation of proper conditions for the efficient functioning of the local economy, ensuring the marketing of local products and services produced by small and medium companies within the Košice Region.
2. The Innovation Network focuses its activities primarily on the area of cross-industry support of increase of local agricultural production competitiveness and the increase of efficiency of processes related to its marketing and consumption mainly within regional food networks.

## 3 Vymedzenie Inovačnej siete

1. Cieľom Inovačnej siete je podporiť spoluprácu medzi partnermi z oblasti výskumu, vývoja a inovácií, vzdelávania, podnikateľskej sféry, verejnej správy, neziskového sektora a verejnosti pri vytváraní vhodného prostredia pre efektívne fungovanie lokálnej ekonomiky, zabezpečujúc odbyt lokálnych produktov a služieb produkovaných malými a strednými podnikmi v rámci Košického kraja.
2. Inovačná sieť zameriava svoje aktivity prioritne na oblasť prierezovej (medziodvetvovej) podpory zvyšovania konkurencieschopnosti lokálnej poľnohospodárskej produkcie a zefektívňovania procesov súvisiacich s jej propagáciou a odbytom predovšetkým v rámci regionálnych potravinových sústav.

## 4 Vision of Innovation Network

1. The Innovation Network shall answer to challenges primarily in the area of support of local agricultural production and its marketing within the region, and the increase of effectiveness of processes in subsidiary industries, in the form of the preparation and implementation of action plans and joint innovative and development projects for the development of Košice Region.

## 4 Vízia Inovačnej siete

1. Inovačná sieť bude reagovať na výzvy najmä v oblasti podpory lokálnej poľnohospodárskej produkcie a jej odbytu v rámci regiónu, a zefektívňovania procesov v ďalších previazaných oblastiach priemyslu, vo forme prípravy a implementácie akčných plánov a spoločných inovačných a rozvojových projektov pre rozvoj Košického kraja.

## 5 Strategy of Innovation Network

1. To meet the vision the Innovation Network will:
- establish, develop and maintain strong cooperative connections among network members,

## 5 Stratégia Inovačnej siete

1. Pre naplnenie vízie bude Inovačná sieť:
- zakladať, rozvíjať a udržiavať silné partnerské vzťahy medzi jej členmi,

- b. prepare and implement the action plans and joint innovative and development projects in the region,
  - c. ensure the capacity building through knowledge and best-practices sharing implemented in other regions, abroad too, in the area of latest innovations, project management and funding,
  - d. make surveys and analyses in the given field of cooperation and evaluate the implementation of action plans and joint projects,
  - e. promote the results and outputs of their cooperation.
2. Innovation Network will focus on the gradual transformation into higher form of collaboration - Cluster.

- b. pripravovať a implementovať akčné plány a spoločné inovačné a rozvojové projekty v rámci regiónu,
  - c. zabezpečovať budovanie kapacít a rozvoj zručností a vedomostí partnerov prostredníctvom zdieľania znalostí a najlepších skúseností z iných regiónov, aj zo zahraničia v oblasti najnovších inovácií, projektového manažmentu a financovania,
  - d. realizovať prieskumy a analýzy v predmetnej oblasti spolupráce a vyhodnocovať realizáciu akčných plánov a spoločných projektov,
  - e. propagovať výsledky a výstupy vzájomnej spolupráce.
2. Inovačná sieť bude venovať úsilie postupnej transformácii na vyššiu formu zoskupenia - klaster.

## 6 Partnership

1. **The Founding Members** of the Innovation Network are the signatories of this MoU at the time of its entry into force.
2. By mutual agreement of the Founder Members, the Technical University of Košice will be **the Lead Partner** of the Innovation Network.
3. The Innovation Network is opened to new partners, who will confirm their interest by signing the **Declaration of a New Member of the Innovation Network for Support of Local Economy in Košice Region**, the template for which forms Annex A of this MoU.
4. The Lead Partner confirms his decision to accept the accession of a new member to the Innovation Network by signing the **Confirmation of Accession of a New Member to the Innovation Network for Support of Local Economy in Košice Region**, which forms Annex B to this MoU.
5. The new member becomes the member of the Innovation Network from the day the Lead Partner has signed the **Confirmation of Accession of a New Member to the Innovation Network for Support of Local Economy in Košice Region**.

## 6 Partnerstvo

1. **Zakladajúcimi členmi** Inovačnej siete sú podpisujúce strany tohto memoranda.
2. Po vzájomnej dohode zakladajúcich členov **vedúcim partnerom** Inovačnej siete bude Technická univerzita v Košiciach.
3. Inovačná sieť je otvorená aj pre nových partnerov, ktorí potvrdia svoj záujem podpísaním **Deklarácie nového člena Inovačnej siete na podporu lokálnej ekonomiky v Košickom kraji**, ktorej vzor tvorí Prílohu A tohto MoP.
4. Vedúci partner potvrdí svoje rozhodnutie o akceptovaní pristúpení nového člena do Inovačnej siete podpísaním **Potvrdenia o pristúpení nového člena do Inovačnej siete na podporu lokálnej ekonomiky v Košickom kraji**, ktoré tvorí prílohu B tohto MoP.
5. Nový člen sa stane členom Inovačnej siete od dňa podpísania **Potvrdenia o pristúpení nového člena do Inovačnej siete na podporu lokálnej ekonomiky v Košickom kraji** vedúcim partnerom.

- |   |   |
|---|---|
| <p>6. The Lead Partner provides co-operation and consultation with other partners and is responsible for good administrative procedures to reach the objective of this present MoU.</p> <p>7. The Lead Partner is responsible for maintaining the list of members and deciding on the accession of new members to the Innovation Network.</p> <p>8. The network members are committed to cooperate, deal with the task in co-ordinated way and purposefully deepen their mutual cooperation in meeting the goals of the Innovation Network.</p> <p>9. No financial obligations have to be considered by the partners within this MoU. The membership in Innovation Network is free of charge. The financing / co-financing of activities and projects will be agreed separately, according to the needs and possibilities of individual partners.</p> <p>10. Each partner (stakeholder) participates in Innovation Network activities freely, within his actual interest, available time and preferable activities.</p> <p>11. Each partner may terminate membership of this partnership at any time by delivering a written notice to the Lead Partner.</p> <p>12. Each partner designates a person who is authorised to represent an organization within the Innovation Network activities by completing the form titled <b>List of Representatives of Organization in Innovation Network for Support of Local Economy in Košice Region</b>, the template for which forms the Annex C of this MoU.</p> <p>13. The form and procedure for signing the Declaration of a new member of Innovation Network and submitting the List of Representatives will be specified by Lead Partner.</p> <p>14. If one of the partners is acting in violation of this MoU or is harming the interests of the partnership, the Lead Partner may decide to terminate his membership in the partnership.</p> | <p>6. Vedúci partner zabezpečuje spoluprácu a konzultácie s ďalšími zúčastnenými partnermi a zodpovedá za správne administratívne postupy na dosiahnutie cieľa tohto MoP.</p> <p>7. Za vedenie zoznamu členov a rozhodnutie o pristúpení nových členov do Inovačnej siete je zodpovedný vedúci partner.</p> <p>8. Členovia siete sa zaväzujú spolupracovať, spoločne riešiť úlohy a cieľavedome prehľbovať vzájomnú spoluprácu pri napĺňaní cieľov Inovačnej siete.</p> <p>9. Z tohto MoP nevyplývajú pre partnerov žiadne finančné záväzky. Členstvo v Inovačnej sieti je bezplatné. Financovanie / spolufinancovanie aktivít a projektov bude osobitne dohodnutý so zohľadnením potrieb a možností jednotlivých partnerov.</p> <p>10. Každý partner (zainteresovaný subjekt) sa dobrovoľne, v rámci svojich aktuálnych záujmov a v čase, ktorý má k dispozícii zúčastňuje aktivít Inovačnej siete.</p> <p>11. Každý z partnerov môže kedykoľvek ukončiť členstvo v tomto partnerstve, a to dorúčením písomného oznámenia vedúcemu partnerovi o vystúpení z Inovačnej siete.</p> <p>12. Každý z partnerov určí osobu, ktorá je oprávnená zastupovať organizáciu v rámci aktivít Inovačnej siete, a to vyplnením formulára s názvom <b>Zoznam zástupcov organizácie v Inovačnej sieti na podporu lokálnej ekonomiky v Košickom kraji</b>, ktorého vzor tvorí Prílohu C tohto MoP.</p> <p>13. Formu a postup pri podpise Deklarácie nového člena inovačnej siete a pri predkladaní Zoznamu zástupcov určí vedúci partner.</p> <p>14. V prípade, ak niektorý z partnerov koná v rozpore s týmto MoP alebo svojím konaním poškodzuje záujmy partnerstva, vedúci partner môže rozhodnúť o ukončení jeho členstva v partnerstve.</p> |
|---|---|

15. The correspondence address of the Innovation Network is the address of Lead Partner and is the following:

**Ekonomická fakulta  
Technická univerzita v Košiciach  
Němcovej 32  
040 01 Košice**

15. Korešpondenčná adresa Inovačnej siete je adresa vedúceho partnera a je nasledovná:

**Ekonomická fakulta  
Technická univerzita v Košiciach  
Němcovej 32  
040 01 Košice**

### 7 Updates to the MoU

1. Amendments to this MoU may be made only by agreement of the Founding Members, solely in the form of written and numbered addendums to this MoU.
2. The Lead Partner will send a copy of the addendums electronically to other members of the Innovation Network.

### 7 Zmeny MoP

1. Meniť a dopĺňať toto MoP je možné len na základe dohody zakladajúcich členov, a to výlučne vo forme písomných a očíslovaných dodatkov k tomuto MoP.
2. Vedúci partner zašle ostatným členom Inovačnej siete kópiu dodatku elektronicky.

### 8 Duration of the MoU

1. This MoU shall be concluded for an indefinite period. The MoU shall enter into force and take effect on the day of its signature by the authorised representatives of the Founding Members.
2. The Memorandum may be terminated in any of the following ways:
  - a. by mutual written agreement of Founding Members,
  - b. termination of any Signatory – Founding Member with a one-month notice period commencing on the first day of the calendar month following the month in which the notice was delivered to the remaining Signatory.
3. The termination of the MoU will be announced to the Partners of the Innovation Network by the Lead Partner in written form by the expiration of 60 days after the day of termination.

### 8 Obdobie platnosti MoP

1. Toto MoP sa uzatvára na dobu neurčitú. MoP nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpísania oprávnenými zástupcami zakladajúcich členov.
2. Memorandum je možné ukončiť niektorým z nasledujúcich spôsobov:
  - a. vzájomnou písomnou dohodou zakladajúcich členov,
  - b. výpoveďou ktoréhokoľvek zakladajúceho člena s jednomesačnou výpovednou lehotou, plynutie ktorej začína prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhému zakladajúcemu partnerovi.
3. Ukončenie MoP vedúci partner písomne oznámi partnerom Inovačnej siete do 60 dní odo dňa ukončenia.

### 9 Final provisions

1. This MoU has been drawn-up in two (2) original copies, one for each of the Founding Members.
2. Each of the Innovation Network members receiving one copy of MoU electronically.

### 9 Záverečné ustanovenia

1. Toto MoP je vyhotovené v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach a každý zakladajúci člen obdrží jedno vyhotovenie.
2. Každý nový člen Inovačnej siete obdrží kópiu MoP elektronicky.

<p>3. Declaration of a New Member of Innovation Network shall be made out in two (2) original copies, the Lead Partner and the new member receiving one original copy.</p> <p>4. Confirmation of Accession of a New Member to the Innovation Network shall be made out in two (2) original copies, the Lead Partner and the new member receiving one original copy.</p> <p>5. The Lead Partner will send a copy of the signed Confirmation of Accession of a New Member to the Innovation Network to the other Founding Member.</p> <p>6. This MoU and its annexes have been drawn-up in Slovak and English Language. In the case of any divergent interpretations the Slovak text shall prevail.</p> <p>7. The Founding Members have read the text of the MoU properly, understood its content, its statements are clear enough, definite and comprehensible and as the evidence of their agreement, they sign it.</p>	<p>3. Deklarácia nového člena inovačnej siete sa vyhotovuje v dvoch (2) rovnopisoch, pričom vedúci partner a nový člen obdrží jedno vyhotovenie.</p> <p>4. Potvrdenie o pristúpení nového člena do Inovačnej siete sa vyhotovuje v dvoch (2) rovnopisoch, pričom vedúci partner a nový člen obdrží jedno vyhotovenie.</p> <p>5. Vedúci partner zašle ďalšiemu zakladajúcemu členovi kópiu podpísaného Potvrdenia o pristúpení nového člena do Inovačnej siete.</p> <p>6. Toto MoP a jeho prílohy sú vyhotovené v slovenskom a v anglickom jazyku. V prípade rozporného výkladu jazykových verzií má prednosť verzia v slovenskom jazyku.</p> <p>7. Zakladajúci členovia si text MoP riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli, ich prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné a na znak súhlasu ho podpisujú.</p>
---	--

Place and Date / Miesto a dátum: **Košice, 04.07.2018**

<b>Organisation, Represented by / Organizácia, v zastúpení</b>	<b>Signature and Stamp / Podpis a pečiatka</b>
<p style="text-align: center;"><b>doc. Ing. Michal Šoltés, PhD.</b> <b>Dean / Dekan</b> Technical University of Košice, Faculty of Economics / Technická univerzita v Košiciach, Ekonomická fakulta</p>	
<p style="text-align: center;"><b>Ing. Rastislav Trnka</b> <b>President / Predseda</b> Košice Self-governing Region / Košický samosprávny kraj</p>	